Manual para familias de Estudiantes en vías de aprender inglés 2026-2027

Las familias juegan un papel fundamental en la educación de sus hijos. Esperamos que el presente manual sirva de apoyo para entender los diversos aspectos del entorno escolar en el Distrito Escolar de Solana Beach y el sistema educativo de EE. UU.

El manual está disponible en inglés, en español y en chino mandarín: https://www.sbsd.k12.ca.us/Page/1293

Mesa Directiva de Educación del Distrito Escolar de Solana Beach

Dana King, presidenta

Debra H. Schade, Ph.D., vicepresidente

Katie Süel, Ph.D, secretaria

Gaylin Allbaugh, miembro

Jomi Richards, miembro

Jennifer Burks, Ed.D., Superintendente

Sabrina Lee, Superintendente Adjunta de Servicios Educativos

Casey Doose, Directora de Instrucción y Educación Tecnológica

Tabla de Contenido

INFORMACIÓN GENERAL **1**

¡Bienvenidos al Distrito Escolar de Solana Beach! 1

Representantes del Comité Consultivo Distrital para Estudiantes en vías de aprender inglés (DELAC, por sus siglas en inglés) del Distrito Escolar de Solana Beach 2026-2027 2

Información de contacto de departamentos del Distrito, planteles escolares, Oficina del Distrito y Mesa Directiva de Educación del SBSD 2

Inscripciones: ¿Cómo inscribo a mi hijo (a)? 4

¿Es importante la asistencia escolar? 5

¿Qué es el Portal para padres del SBSD? 6

Horarios de la jornada escolar y horario de oficina de los planteles del SBSD 7

¿Cómo es un día escolar típico? 7

¿Qué tipo de útiles escolares necesita mi hijo (a)? 8

Vestimenta adecuada para el entorno escolar 8

¿Cómo se satisfarán las necesidades nutricionales de mi hijo (a)? 8

¿Qué tipo de tarea debemos esperar? 8

¿Hay cuidado infantil antes y después de la jornada escolar? 9

¿Dónde reporto cambios de domicilio o de números de teléfono? 9

Evaluaciones estatales y distritales 10

PROGRAMAS ESCOLARES **12**

¿Qué es STREAM? 12

¿Qué es el Centro de Desarrollo Infantil (CDC, por sus siglas en inglés)? 12

¿Qué es Educación Global? 13

Actividades y eventos escolares 14

¿Qué es el Consejo del Plantel Escolar? 14

APOYOS PARA ESTUDIANTES EN VÍAS DE APRENDER INGLÉS **15**

¿Qué es la Encuesta del idioma del hogar (HSL, por sus siglas en inglés)? 15

¿Cuál es la función del enlace comunitario? 15

¿Qué apoyos recibirá mi hijo (a) en el desarrollo del idioma inglés? 15

¿Qué es el Plan Maestro para Estudiantes en vías de aprender inglés? 16

¿Qué es ELAC y DELAC? 16

¿Qué es ELD? 17

PARTICIPACIÓN DE LOS PADRES EN LA EDUCACIÓN **18**

Conexión escuela-hogar 18

¿Cómo me puedo involucrar en la escuela de mi hijo (a)? 18

¿Qué son las juntas de padres y maestros? 19

¿Qué es la PTA/el PTO? 19

¿Qué es la Fundación de las Escuelas de Solana Beach (SBSF, por sus siglas en inglés)? 20

RECURSOS PARA FAMILIAS DE ESTUDIANTES EL **21**

Días festivos y fechas importantes que se celebran en EE. UU. y en el contexto escolar 21

Centros y recursos culturales 23

Sitios web y recursos educativos para Estudiantes en vías de aprender inglés (EL) 24

Recursos adicionales en línea 24

Recursos comunitarios 25

SIGLAS COMÚNES EN EL DISTRITO ESCOLAR DE SOLANA BEACH Y EL CONTEXTO ESCOLAR **28**

INFORMACIÓN GENERAL

¡Bienvenidos al Distrito Escolar de Solana Beach!

El Distrito Escolar de Solana Beach (SBSD, por sus siglas en inglés) está conformado de siete escuelas primarias y un Centro de Desarrollo Infantil (CDC, por sus siglas en inglés) que cuenta con programas para niños de 0 a 3 años, niños de preescolar y niños en edad escolar (K – 6º). Las escuelas primarias son:

- Solana Vista (kinder – 3º); Programa de Jumpstart regional
- Skyline (programa regular: 4º – 6º; Educación Global: kinder – 6º)
- Solana Santa Fe (kinder – 6º grado)
- Carmel Creek (kinder – 3º); Programa de Jumpstart regional
- Solana Highlands (kinder – 6º)
- Solana Pacific (4º - 6º)
- Solana Ranch (preescolar; kinder – 6º)

Ubicado en la costa norte del Condado de San Diego, el Distrito Escolar de Solana Beach tiene una población estudiantil de aproximadamente 3000 estudiantes, de kinder a sexto grado, que provienen de comunidades de Solana Beach, Fairbanks Ranch, Rancho Santa Fe y zonas de Carmel Valley y Pacific Highlands Ranch.

La enseñanza es enriquecedora, variada e innovadora, y se centra en los estándares académicos básicos, los cuales son enseñados a través de un plan instruccional continuo y progresivo. Los resultados en los exámenes estatales son prueba de que estamos satisfaciendo las necesidades educativas de nuestros estudiantes. Las escuelas del SBSD constantemente figuran cerca o en los primeros lugares en las mediciones de rendición de cuentas distritales, estatales y del condado. Nuestros estudiantes y nuestras escuelas han recibido numerosos premios y han sido reconocidos a nivel condado, estatal y nacional por una variedad de logros.

El Distrito Escolar de Solana Beach considera que la educación es un esfuerzo compartido entre las familias, las escuelas y la comunidad, y que todos los niños y niñas merecen la oportunidad de tener éxito en la escuela. El SBSD solicita constantemente las opiniones y el apoyo de la comunidad para cultivar un ambiente escolar abierto que promueva la excelencia y el aprovechamiento educativos. Los estudiantes participan en actividades educativas prácticas e interactivas y se les reta a que apliquen sus capacidades analíticas de orden superior. Los maestros diseñan actividades educativas orientadas para sacarles provecho a las fortalezas del estudiante, y los sistemas establecidos están diseñados para proveer apoyos especializados de intervención.

Para obtener información más detallada y actualizada sobre el Distrito Escolar de Solana Beach, favor de visitar nuestro sitio web: www.sbsd.k12.ca.us. Además de información sobre el SBSD y sus departamentos, usted encontrará enlaces a las páginas web de todas nuestras escuelas.

Representantes del Comité Consultivo Distrital para Estudiantes en vías de aprender inglés (DELAC) del Distrito Escolar de Solana Beach 2026-2027

Escuela	Representante	Correo electrónico
Solana Vista	Lizbeth Garcia Marquez	Garcia.lizbeth87@gmail.com
Skyline	Ana Lang	anatabek6@gmail.com
Carmel Creek	Daniela Canale	danielacanalesegovia@gmail.com
Solana Highlands	Yvonne Kuo	yvonneyvonnekuo@gmail.com
Solana Pacific	Yvonne Kuo	yvonneyvonnekuo@gmail.com
Solana Ranch	TBD	

Información de contacto de departamentos del Distrito, planteles escolares, Oficina del Distrito y Mesa Directiva de Educación del SBSD

Departamentos del Distrito e información de contacto

Departamento	N. º de teléfono	Administrador	Asistente administrativo
Oficina del Distrito	(858) 794 – 7100	Jennifer Burks *Superintendente del SBSD*	Kristie Towne Weigel
Servicios Educativos	(858) 794 – 7135	Sabrina Lee *Superintendente adjunta de Servicios Educativos*	Evonne Cordova
Servicios Educativos	(858) 794 – 7138	Casey Doose *Directora de Instrucción y Educación Tecnológica*	Evonne Cordova
Servicios de Nutrición Estudiantil	(858) 794 – 7121	John Paul Kachaluba *Director de Servicios de Nutrición Estudiantil*	Vacant
Servicios de Educación Especial	(858) 794 – 7124	Cheri Bené *Directora Ejecutiva de Servicios de Educación especial*	Mary Vaccarino
Centro de Desarrollo Infantil (CDC)	(858) 794 – 7160	Jennifer Orr *Directora del Centro de Desarrollo Infantil*	Jennifer Sarg
Servicios Estudiantiles	(858) 794 – 7186	Lauren Leahy *Coordinadora Ejecutiva de Servicios Estudiantiles*	Kirtan Smith

Información de contacto de personal adicional del Distrito

Enfermeras del Distrito	Jen Lock, RN (Carmel Creek, Solana Pacific, Solana Ranch, Solana Santa Fe) Gina Lenz (Solana Highlands, Skyline, Solana Vista)		(858) 353 – 4914 (858) 353 – 5716
Enlaces comunitarios bilingües /Traductores-intérpretes	Eulalia La Torre Teran (*español-inglés*) Angel Hung(*chino mandarín-inglés*)	eulalialatorreteran@sbsd.net angelhung@sbsd.net	(858) 692-4000 (858) 350 – 6673
Trabajadora social clínica acreditada	Rosemary Corzine	rosemarycorzine@sbsd.net	(858) 794 - 7196

Información de contacto para los planteles escolares

Plantel	N. º de tel. principal	Director/a	Asistente administrativo	Inscripciones y asistencia escolar
Solana Vista	(858) 794-3700	Lisa Wilken	Jill Lamb	Whitney Peterson
Skyline	(858) 794-3600	Harlan Klein	Edith Quintero-Snyder	Vacant
Solana Santa Fe	(858) 794-4700	Matthew Frumovitz	Marlaina Perla	Dusty Sorenson
Carmel Creek	(858) 794-4400	John Galipault	Mashell Ingrande	Pearl Hibsman
Solana Highlands	(858) 794-4300	Greg Giroux	Nalani Grossman	Shawna Chaidy
Solana Pacific	(858) 794-4500	Elisa Fregoso	Amanda Wright	Rumi Aramaki
Solana Ranch	(858) 350-6600	Angela Tremble *Directora auxiliar:* Tiffany Farnsworth	Audrey Day	Marisa Steenstra

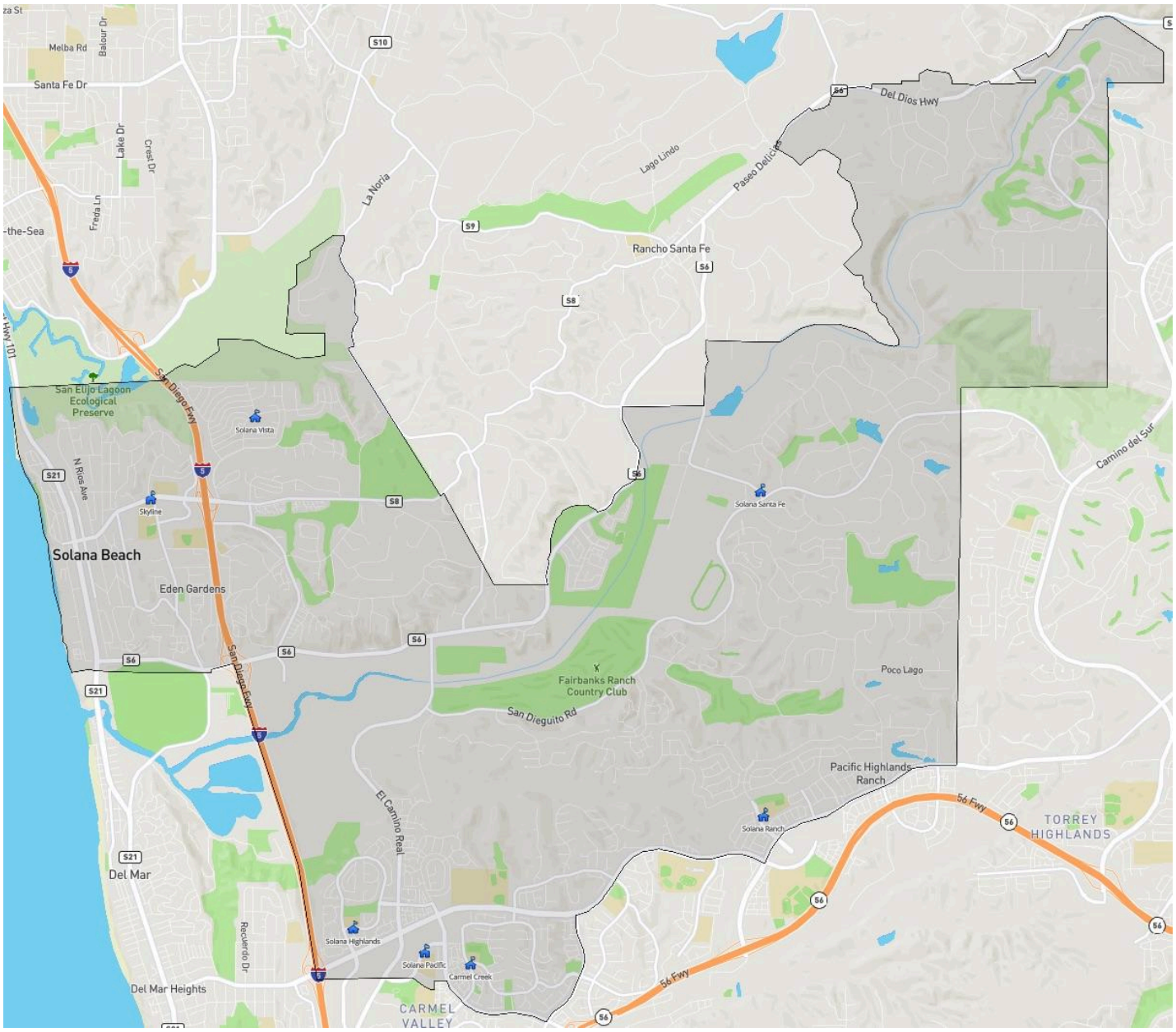
Miembros de la Mesa Directiva de Educación del SBSD

Hacer clic en el enlace para obtener más información sobre las políticas y próximas juntas de la Mesa Directiva del Distrito Escolar de Solana Beach: https://www.sbsd.k12.ca.us/domain/151

Miembro	Cargo	Correo electrónico
Dana King	Presidenta	danaking@sbsd.net
Debra H. Schade, Ph.D.	Vicepresidente	debraschade@sbsd.net
Katie Süel, Ph.D.	Secretaria	katiesuel@sbsd.net
Gaylin Allbaugh	Miembro	gaylinallbaugh@sbsd.net
Jomi Richards	Miembro	jomirichards@sbsd.net

Inscripciones: ¿Cómo inscribo a mi hijo (a)?

Para realizar la inscripción a una de las escuelas del SBSD, el domicilio de la familia se debe ubicar dentro de la zona de asistencia escolar del Distrito Escolar de Solana Beach. Para aquellas familias que están en el proceso de trasladarse al SBSD, la inscripción se puede realizar una vez que el domicilio haya sido verificado. Para consultar si su domicilio se ubica dentro de la demarcación del Distrito Escolar de Solana Beach o para determinar cuál es la escuela a la que le corresponde asistir a su hijo (a) según el domicilio, favor de visitar: https://www.sbsd.k12.ca.us/Page/654.



Si tiene preguntas sobre alguna dirección o calle en particular en la zona o si su domicilio futuro se encuentra o no en la demarcación del SBSD, favor de comunicarse con el Distrito Escolar de Solana Beach, al (858) 794-7100.

Una vez que se haya asegurado de que vive dentro de la demarcación del Distrito Escolar de Solana Beach, los documentos de inscripción están disponibles en los siete planteles escolares, así como en la Oficina del Distrito.

Oficina del Distrito 309 North Rios Ave., Solana Beach, CA 92075 (858) 794 - 7100	**Skyline** **Programa regular**: 4º – 6º **Educación Global**: K – 6º 606 Lomas Santa Fe Drive Solana Beach, CA 92075 (858) 794 - 3600	**Solana Vista:** K – 3º Programa de Jumpstart Regional 780 Santa Victoria Ave. Solana Beach, CA 92075 (858) 794 - 3700	**Solana Santa Fe:** K – 6º 6570 El Apajo Ranch Santa Fe, CA 92075 (858) 794 - 4700
Carmel Creek: K – 3º Programa de Jumpstart Regional 4210 Carmel Center Rd. San Diego, CA 92130 (858) 794 - 4400	**Solana Highlands:** K – 6º 3520 Long Run Dr. San Diego, 92130 (858) 794 - 4300	**Solana Pacific:** 4º - 6º 3901 Townsgate Dr. San Diego, CA 92130 (858) 794 - 4500	**Solana Ranch:** K – 6º 13605 Pacific Highlands Ranch Pkwy. San Diego, CA 92130 (858) 350 - 6600

Como parte del proceso de inscripción, la preinscripción se debe realizar en el portal de inscripción en línea Aeries Internet Registration (AIR, por sus siglas en inglés): https://sbsd.aeries.net/. Una vez realizada la preinscripción, favor de imprimir la hoja de confirmación, firmarla y presentarla junto con los documentos originales requeridos en la oficina de la escuela. Para obtener más información sobre las inscripciones y los documentos requeridos visite https://www.sbsd.k12.ca.us/Page/443.

¿Es importante la asistencia?

El Distrito Escolar de Solana Beach considera que la asistencia regular a clases juega un papel fundamental en el éxito estudiantil, por lo que el estudiante debe asistir a clases diaria y puntualmente. **Los estudios indican que existe una correlación directa entre la asistencia escolar y el aprovechamiento académico del estudiante**. Por lo tanto, motivamos a que los padres/tutores refuercen la importancia de la asistencia escolar en el hogar y que hagan el esfuerzo para que sus hijos lleguen a tiempo de manera habitual. Pedimos de la manera más atenta intentar agendar citas médicas después de clases (cuando sea posible) y de realizar viajes familiares durante los recesos o vacaciones del Distrito establecidos.

El Código de Educación de California restringe las justificaciones por impuntualidades y ausencias. Las ausencias solamente serán justificadas por motivos de salud, emergencias familiares y otros motivos personales justificables, según lo permitido por la ley. Las ausencias por motivos de viaje y/o vacaciones personales se consideran injustificadas y el estudiante deberá recuperar todo el trabajo que haya perdido durante su ausencia.

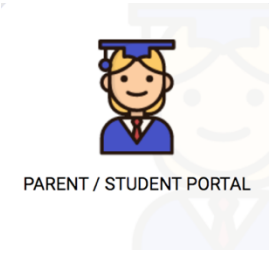
Si su hijo (a) va a faltar a clases, favor de llamar a la oficina de la escuela para reportar la ausencia y tenga la siguiente información lista:

- nombre del estudiante;
- nombre del maestro;
- su nombre y parentesco con el estudiante; y
- el motivo de la inasistencia.

Las ausencias y las impuntualidades son monitoreadas muy de cerca a lo largo del ciclo escolar. Cada vez que el estudiante acumula tres ausencias injustificadas o tres impuntualidades de más de 30 minutos, se envía un aviso de absentismo escolar a los padres. Después de nueve inasistencias o nueve impuntualidades de más de 30 minutos, el caso se remite a la Junta de Revisión de la Asistencia Escolar (SARB, por sus siglas en inglés) del distrito. Los miembros del equipo de la SARB examinan el historial de asistencia del estudiante, entrevistan a los padres/tutores y al estudiante, y hacen varias recomendaciones que los padres/tutores y el alumno deben seguir.

Para consultar y descargar el **calendario escolar** más reciente, haga clic en el siguiente enlace: https://www.sbsd.k12.ca.us/Domain/497.

¿Qué es el Portal para padres del SBSD?



El Portal para Padres del Distrito Escolar de Solana Beach permite a los padres/tutores consultar y gestionar la información del estudiante en línea de manera segura y directa: datos demográficos, contactos en caso de emergencia, historial médico, registro de asistencia e informes de resultados en exámenes estatales.

Para poder crear una cuenta en el portal, se requiere una clave de verificación, la cual se proporciona a los padres/tutores una vez que el estudiante haya sido matriculado. Si la inscripción para el próximo ciclo escolar se realiza en el periodo de inscripciones en la primavera, las instrucciones y la clave se envían por correo al domicilio. Si la inscripción se realiza después del inicio del ciclo escolar, las instrucciones y la clave se proporcionan en la oficina de la escuela en el momento de realizar la inscripción.

El Portal para padres del SBSD puede ser accedido en: https://sbsd.aeries.net/Student/LoginParent.aspx. El idioma del portal puede ser configurado a una variedad de idiomas.

Para padres/tutores de estudiantes de nuevo ingreso: una vez recibida las instrucciones de acceso y la clave de verificación, favor de visitar el Portal para Padres y hacer clic en «Crear una nueva cuenta». Se recomienda guardar el enlace del portal como favorito para poder accederlo en el futuro (Nota: es necesario incluir el prefijo de seguridad «https://»).

Para los padres/tutores que ya tienen una cuenta en el Portal de padres: solamente debe ingresar su nombre de usuario y contraseña para iniciar sesión. Si se le olvidó la contraseña, hacer clic en «Forgot Password?» u «¿Olvidó su contraseña?» para restablecerla.

Antes del inicio del ciclo escolar, los padres/tutores de estudiantes ya matriculados recibirán una notificación para que verifiquen y actualicen los datos del estudiante en el portal; esto incluye: el domicilio, la información de los padres, la información de contactos en caso de emergencia y la información médica del estudiante. Asimismo, los padres deben dejar constancia de haber leído y entendido las políticas y los acuerdos escolares. Algunos documentos deben ser imprimidos, firmados y entregados en la escuela (éstos están disponibles en el Portal para Padres). Favor de ingresar al portal y confirmar los datos de su (s) hijo (s) antes del primer día de clases.

La asignación de grupo/maestro del estudiante será dada a conocer en el Portal para Padres, en la sección de datos demográficos, la noche previa a la sesión breve de puertas abiertas (mini Open House), la cual se realiza el viernes antes del primer día escolar. Los padres/tutores deben realizar la verificación/actualización de datos para poder ver la asignación de maestro/grupo.

Los padres/tutores que tengan varios hijos matriculados en nuestro distrito podrán gestionar los datos de cada uno con una sola cuenta; sin embargo, se debe agregar («Add New Student») a cada uno a la cuenta usando la clave de verificación única y confirmar la información de cada uno de ellos.

A lo largo del año, los padres/tutores pueden ingresar al Portal de Padres para actualizar cualquier información que sea necesaria, consultar el registro de asistencia del estudiante, así como consultar informes de resultados en exámenes estatales cuando éstos estén disponibles.

Horarios de la jornada escolar y horario de oficina de los planteles del SBSD

Solana Vista Jornada regular: **8:25 a.m. – 2:45 p.m.** Miércoles de salida temprana: **8:25 a.m. – 1:45 p.m.** Jornada corta (semanas de juntas de padres y maestros y último día de clases): **8:25 a.m. – 12:02 p.m.** Horario de la oficina: **7:30 a.m. - 4:00 p.m.**	**Skyline** Jornada regular: **8:40 a.m. – 3:00 p.m.** Miércoles de salida temprana: **8:40 a.m. – 2:00 p.m.** Jornada corta (semanas de juntas de padres y maestros y último día de clases): **8:40 a.m. – 12:17 p.m.** Horario de la oficina: **7:30 a.m. - 4:00 p.m.**
Carmel Creek Jornada escolar regular: **8:25 a.m. – 2:45 p.m.** Miércoles de salida temprana: **8:25 a.m. – 1:45 p.m.** Jornada corta (semanas de juntas de padres y maestros y último día de clases): **8:25 a.m. – 12:02 p.m.** Horario de la oficina: **7:30 a.m. - 4:00 p.m.**	**Solana Highlands** Jornada regular: **8:25 a.m. – 2:45 p.m.** Miércoles de salida temprana: **8:25 a.m. – 1:45 p.m.** Jornada escolar corta (semanas de juntas de padres y maestros y último día de clases): **8:25 a.m. – 12:02 p.m.** Horario de la oficina: **7:30 a.m. - 4:00 p.m.**
Solana Pacific Jornada escolar regular: **8:40 a.m. – 3:00 p.m.** Miércoles de salida temprana: **8:40 a.m. – 2:00 p.m.** Jornada escolar corta (semanas de juntas de padres y maestros y último día de clases): **8:40 a.m. – 12:17 p.m.** Horario de la oficina: **7:30 a.m. - 4:00 p.m.**	**Solana Ranch** Jornada regular: **8:40 a.m. – 3:00 p.m.** Miércoles de salida temprana: **8:40 a.m. – 2:00 p.m.** Jornada corta (semanas de juntas de padres y maestros y último día de clases): **8:40 a.m. – 12:17 p.m.** Horario de la oficina: **7:30 a.m. - 4:00 p.m.**
Solana Santa Fe Jornada escolar regular: **8:30 a.m. – 2:50 p.m.** Miércoles de salida temprana: **8:30 a.m. – 1:50 p.m.** Jornada corta (semanas de juntas de padres y maestros y último día de clases): **8:30 a.m. – 12:07 p.m.** Horario de la oficina: **7:30 a.m. - 4:00 p.m.**	

Como regla general, la supervisión del personal escolar empieza 20 minutos antes de la jornada escolar y termina 20 minutos después de ésta. Los estudiantes no pueden estar en el plantel antes del inicio de la supervisión del personal escolar a menos de que el estudiante esté inscrito en el Centro de Desarrollo Infantil o participe en algún programa escolar por la mañana (ej. apoyo en tareas, periódico escolar, y cosas así.). Favor de consultar en la oficina o en el sitio web de la escuela para obtener información más detallada sobre las entradas y salidas.

¿Cómo es un día escolar típico?

La mayoría de las clases inician la jornada escolar con una reunión comunitaria para establecer el ritmo y la rutina del día. Una práctica común al principio de la semana a primera hora de la mañana es recitar el Juramento a la Bandera, ya sea en toda la escuela o en los salones de clase.

Juro lealtad a la bandera
de los Estados Unidos de América
y a la república que representa,
una nación bajo Dios, indivisible,
con libertad y justicia para todos.

Las materias curriculares básicas incluyen **Lengua y Literatura Inglesas** (ELA), **Matemáticas**, **Estudios Sociales**, **Ciencias** y **Educación Física** (P.E., por sus siglas en inglés). En ELA, los estudiantes desarrollan capacidades en la lectura, la escritura y la expresión oral. En matemáticas, desarrollan capacidades en el sentido numérico, el razonamiento matemático y la resolución de problemas. La hora exacta de cada materia varía según el grado escolar.

Las materias curriculares se complementan con los **Discovery Labs** (o clases de enriquecimiento) en las áreas de tecnología, arte, educación física, música, mediateca y laboratorio STREAM. En el laboratorio STREAM, los estudiantes tienen la oportunidad de realizar actividades multidisciplinarias y prácticas en ciencias, tecnología, ingeniería, arte y matemáticas.

Todos los estudiantes tienen un **receso de aproximadamente 15 minutos** diariamente para salir a jugar y consumir una botana (que puede ser traída de casa), y un lonche y recreo de **45 minutos** alrededor del mediodía.

Los Estudiantes en Vías de Aprender Inglés (EL, por sus siglas en inglés), según su nivel de competencia en el idioma inglés, pueden recibir servicios para el Desarrollo del idioma inglés (ELD, por sus siglas en inglés) fuera del salón de clases. Adicionalmente, aquellos estudiantes cuyo desempeño esté por debajo del nivel de grado (que no dominan las competencias del nivel de grado) pueden recibir apoyos de intervención focalizados en ELA y matemáticas fuera del salón de clases.

¿Qué útiles escolares necesita mi hijo (a)?

Todos los estudiantes reciben una educación pública y gratuita, por lo tanto, los útiles y los materiales didácticos que utilizan en el salón son proporcionados por el distrito escolar. Comprendemos que muchas veces los padres desean complementarlos. Aunque a veces los maestros sugieren útiles escolares adicionales, éstos son totalmente opcionales.

Vestimenta adecuada para el entorno escolar

Los estudiantes deben vestir ropa cómoda que les permita desplazarse libremente y participar plenamente en las actividades escolares. Por la seguridad del estudiante, el calzado debe ser de suela dura, cerrado y que pueda ser amarrado o sujetado a los pies. El calzado deportivo siempre es una buena opción, ya que también le permite al estudiante participar plenamente en las actividades al aire libre o de educación física.

El propósito de establecer un código de vestimenta es fomentar un ambiente escolar respetuoso, productivo y propicio para el aprendizaje, y que refleje los valores educativos del personal y de los padres de familia. Dicho código es congruente con lo establecido por el Código de Educación de California y el Distrito Escolar de Solana Beach.

El Código de vestimenta del distrito puede ser consultado en el Portal de padres del SBSD.

¿Cómo se satisfarán las necesidades nutricionales de mi hijo (a)?

Aunque algunos estudiantes traen su propio almuerzo de la casa, la mayoría aprovechan la comida escolar disponible para todo el estudiantado, que incluye un desayuno en la mañana y un almuerzo caliente al mediodía. También se les motiva a los padres proporcionar un refrigerio saludable diariamente, como fruta, yogur, pasas o verduras.

El Departamento de Servicios de Nutrición Estudiantil del SBSD ofrece desayunos y comidas escolares saludables y preparados al día sin costo alguno. Los platillos principales varían diariamente e incluyen pasta a la boloñesa, hamburguesas de salmón con papas horneadas, fajitas de pollo a la parrilla y sándwiches vegetarianos en bagel. Todos los platillos incluyen leche y/o jugo, fruta fresca y ensalada ilimitada de la barra.

El menú escolar y la información nutricional/alergénica pueden ser consultados con facilidad en el sitio web de la escuela haciendo clic en el enlace «Lunch Menus».

¿Qué tipo de tarea debemos esperar?

La asignación de tareas tiene como objetivo fortalecer las habilidades académicas, reforzar los conceptos enseñados por el maestro, desarrollar el sentido de responsabilidad y rendición de cuentas en el estudiante, así como promover la participación de los padres. Nuestra meta es diseñar y asignar trabajos que promuevan resultados positivos: una mejor retención de información, mayor entendimiento del contenido; mejoramiento de las capacidades de razonamiento analítico y de las habilidades para procesar información; así como una mejor formación de conceptos y enriquecimiento al currículo de estudios. Reconocemos que la tarea no es la única herramienta por la cual el aprendizaje se puede dar fuera del entorno escolar. Muchas actividades que se realizan durante el tiempo libre también pueden ayudar a desarrollar las habilidades académicas y de la vida diaria, y creemos en la importancia de lograr un equilibrio entre el aprendizaje, las actividades lúdicas y el tiempo familiar.

El/la maestro/a asignará tareas y proveerá la explicación y la orientación necesarias para que el estudiante las pueda llevar a cabo razonablemente con éxito. El/la maestro/, además, evaluará la realización de tareas y le dará seguimiento con los padres/tutores y el estudiante.

Generalmente la tarea está diseñada para ser llevada a cabo de manera independiente. El estudiante tiene la responsabilidad de apuntarla, entenderla, terminarla y entregarla en la fecha correspondiente.

Los padres/tutores pueden servir como fuente de apoyo durante la realización de tareas y se les invita a fijar una hora y un lugar para ello, así como a verificar que la tarea esté completamente terminada.

Las tareas asignadas generalmente corresponden a una o más de las siguientes categorías e incluyen, pero no se limita a, los siguientes ejemplos:

- **Práctica:** actividades que refuerzan destrezas/aprendizajes, como repasar las palabras de ortografía y las tablas básicas de matemáticas.
- **Preparación:** tareas asignadas para dar información de contexto para actividades/trabajos futuros. Ejemplos: estudiar para un examen o leer material suplementario.
- **Proyectos extensos/creativos:** informes de libros, proyectos de ciencias, investigaciones para informes/proyectos de Estudios Sociales.
- **Lectura:** leer diariamente para desarrollar las habilidades lectoras y promover el placer y el amor por la lectura.

Los trabajos que el estudiante no termine en clase o que deba recuperar por ausencias, aunque estos se deban llevar a cabo después de la jornada escolar, no se incluyen en la definición de tarea.

La cantidad de tarea asignada dependerá de la madurez y el nivel de habilidad del estudiante. El/la maestro/a les comunicará a los padres las expectativas con respecto a la tarea. Si tiene preguntas sobre la tarea o inquietudes sobre la cantidad de tarea asignada y/o el tiempo que a su hijo (a) le toma para hacerla, favor de comunicarse con el/la maestro/a para elaborar un plan.

¿Hay cuidado infantil antes y después de la jornada escolar?

Por un costo, el Centro de Desarrollo Infantil (CDC) del Distrito Escolar de Solana Beach ofrece cuidado infantil antes (a.m.) y después (p.m.) de la jornada escolar y cursos de enriquecimiento extracurricular en los siete planteles escolares. La oficina del CDC está ubicada en la Oficina del Distrito (309 N Rios Ave., Solana Beach, CA 92075).

El horario del programa de cuidado infantil para niños en edad escolar es de **7:00 a.m. a 6:30 p.m.** El cuidado infantil antes de clases concluye al tocar la primera campana, y el cuidado infantil después de clases empieza al tocar la campana de salida. La oficina del CDC está abierta de 8:00 a.m. a 5:00 p.m.

Por un costo, en el otoño, en el invierno y en la primavera se ofrecen cursos de enriquecimiento extracurriculares (después de clases) y varían de plantel a plantel. Algunas de los cursos ofrecidos incluyen ajedrez, moda, diseño, español, básquetbol, ingeniería con LEGO y yoga.

Para inscripciones u obtener más detalles sobre el cuidado infantil o los cursos de enriquecimiento extracurricular, favor de visitar el sitio web del CDC: https://www.sbsd.k12.ca.us/CDC.

El **Boys & Girls Club** también cuenta con programas después de clases y cuidado infantil (vea la sección de «Recursos comunitarios» del presente manual para obtener más información al respecto).

¿Dónde reporto cambios de domicilio o de números de teléfono?

Es sumamente importante que la escuela cuente con todos sus datos más actuales (domicilio, números de teléfono, correo electrónico y contactos en caso de emergencia). Los números de teléfono e información de contactos en caso de emergencia pueden ser actualizados directamente en el Portal de padres del SBSD: https://sbsd.aeries.net/.

Si se cambia de domicilio, favor de reportarlo a la escuela dentro de un plazo de dos semanas a partir de la fecha de la mudanza, además de presentar los comprobantes de domicilio en persona.

Evaluaciones estatales y distritales

Evaluación del Rendimiento y Progreso Estudiantil de California (CAASPP)

Cada primavera, los estudiantes de 3º a 6º grado participan en los exámenes Smarter Balanced, los cuales son parte de la Evaluación del Rendimiento y Progreso Estudiantil de California (CAASPP, por sus siglas en inglés) y se toman por computadora. Estos evalúan las capacidades del estudiante para escribir con claridad, pensar analíticamente y resolver problemas, lo cual es necesario para tener éxito en la universidad y en el mundo laboral. Los padres/tutores son notificados antes del periodo de exámenes. Los estudiantes de 3º a 6º grado cuyo Plan Educativo Individualizado (IEP, por sus siglas en inglés) designe la administración de un examen alternativo toman la Evaluación Alternativa de California (CAA, por sus siglas en inglés), que también es parte del sistema de evaluación CAASPP.

Los estudiantes de 5º grado también toman el Examen de Ciencias de California (CAST, por sus siglas en inglés), que también es parte de CAASPP. Los estudiantes de 5º grado cuyo Plan Educativo Individualizado (IEP, por sus siglas en inglés) designe la administración de un examen alternativo toman la Evaluación Alternativa de Ciencias de California (CAA), que también es parte del sistema de evaluación CAASPP.

Lo Estudiantes en vías de aprender inglés (EL, por sus siglas en inglés) que hayan estado matriculados en el sistema educativo de EE. UU. menos de 12 meses no se necesitan tomar la sección de Lengua y Literatura Inglesas de los exámenes Smarter Balanced. Sin embargo, todos los estudiantes deben tomar la prueba de matemáticas sin importar el tiempo que lleven matriculados en una escuela de EE. UU. Asimismo, todos los estudiantes de 5º grado deben tomar el Examen de Ciencias de California sin importar el tiempo que lleven matriculados en una escuela de EE. UU.

El Distrito notificará a los padres cuando los informes de resultados en los exámenes estén disponibles. Una vez que lo estén, los resultados pueden ser consultados en el Portal de Padres del SBSD. Los padres también pueden solicitar que el informe de resultados sea enviado a su domicilio por correo postal.

Para más información sobre la evaluación CAASPP, favor de visitar los siguientes sitios web:

- https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/parentguidetounderstand.asp
- https://ca.startingsmarter.org/

Pruebas de Suficiencia en el Idioma Inglés de California (ELPAC)

Las ELPAC son utilizadas para evaluar el progreso de los estudiantes aprendiendo inglés (de kindergarten al 12º grado) cuya lengua materna no es inglés en la comprensión y el uso de éste.

La **evaluación inicial** determina el nivel de competencia del estudiante en el idioma inglés: Inicialmente con dominio fluido, Intermedio o Principiante. Dicha evaluación se administra solamente una vez para la **determinación inicial**.

- Si se determina que el nivel del estudiante es Inicialmente con dominio fluido del inglés (I-FEP, por sus siglas en inglés), no se necesita administrar más evaluaciones.
- Si se determina que el estudiante es Estudiante en vías de aprender inglés (EL, por sus siglas en inglés), éste debe tomar la **evaluación sumativa** de las ELPAC cada año posteriormente para evaluar su progreso hasta que cumpla con los criterios de redesignación como Estudiante con dominio fluido del idioma inglés (RFEP, por sus siglas en inglés).

En la evaluación inicial, los resultados obtenidos en las cuatro competencias lingüísticas— lectura, expresión escrita, expresión oral y comprensión auditiva— son utilizados para determinar si el estudiante es designado como Estudiante en vías de aprender inglés (EL) o Inicialmente con dominio fluido del idioma inglés (IFEP).

Cada año, entre el 1 de febrero y el 31 de mayo, todos los estudiantes EL del Distrito Escolar de Solana Beach son evaluados por medio de la evaluación sumativa de ELPAC. En enero, previo al periodo de evaluación, los padres son notificados. La evaluación sumativa de ELPAC evalúa cuatro competencias: lectura, escritura, expresión oral y comprensión auditiva.

Para obtener más información sobre las ELPAC, favor de visitar: https://elpac.startingsmarter.org/es/.

Examen de Aptitud Física

Cada año, los estudiantes de quinto, séptimo y noveno grado participan en el Examen de Aptitud Física de California (PFT, por sus siglas en inglés). California ha elegido el FITNESSGRAM® para evaluar la aptitud física de los estudiantes en las escuelas públicas del estado. Los resultados del PFT proporcionan una medida, junto con otra información, que los padres y el estudiante pueden usar para monitorear la salud física general.

En el 2024, California utilizará el FITNESSGRAM® para evaluar lo siguiente:

- Capacidad aeróbica
- Fuerza y resistencia de la musculatura abdominal
- Fuerza y flexibilidad de la musculatura extensora del tronco
- Fuerza y flexibilidad de la musculatura de la parte superior del cuerpo
- Flexibilidad

California eliminó el componente de medir la composición corporal que previamente se incluía en el examen. El periodo del examen es de febrero a abril.

Evaluaciones Diagnóstico y Enseñanza Personalizada de i-Ready

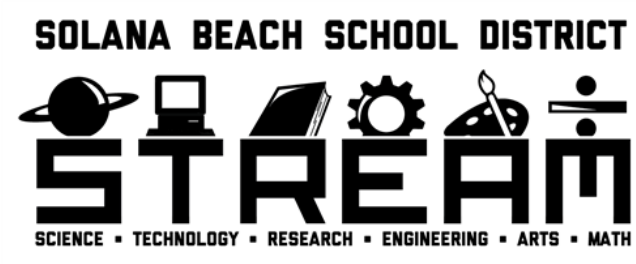
Para apoyar el aprendizaje continuo y la toma de decisiones educativas, el Distrito Escolar de Solana Beach utiliza las evaluaciones diagnóstico i-Ready en matemáticas y Lengua y Literatura inglesas (ELA) como uno de muchos instrumentos utilizados para monitorear el progreso estudiantil y orientar las decisiones educativas. Las evaluaciones i-Ready son administradas a todos los estudiantes del distrito de 2 a 3 veces al año, en conjunción con otras evaluaciones del salón y distritales según sea necesario para monitorear y apoyar el progreso de los estudiantes.

i-Ready ha sido identificada por el Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés) como un instrumento de evaluación diagnóstico aprobado. Las evaluaciones i-Ready son por computadora y adaptativas. Las preguntas de las pruebas se ajustan a las capacidades y necesidades educativas del estudiante. La evaluación es adaptativa y la presentación de cada pregunta se basa en el desempeño del estudiante en las preguntas anteriores.

La enseñanza personalizada de i-Ready proporciona lecciones con base en la capacidad y las necesidades educativas del estudiante para que éste pueda aprender y trabajar a su propio ritmo. Favor de tomar en cuenta que la enseñanza personalizada de i-Ready es solamente uno de los muchos recursos disponibles para apoyar los objetivos de aprendizaje del estudiante y no reemplaza la enseñanza del maestro del salón de clases.

PROGRAMAS ESCOLARES

¿Qué es STREAM?



Las siglas **STREAM** representan Ciencias, Tecnología, Investigación, Ingeniería, Arte y Matemáticas, y es una variante de los acrónimos STEM (Ciencias, Tecnología, Ingeniería, Matemáticas) y STEAM (Ciencias, Tecnología, Ingeniería, Arte, Matemáticas).

La idea de enfatizar estas disciplinas mediante un plan de estudio basado en la investigación y actividades prácticas ha sido impulsada con el objetivo de alinear nuestros programas con lo que los estudiantes experimentarán en la universidad y en el mundo laboral. En el mundo real, los conocimientos disciplinarios se interconectan, lo cual se puede observar en los Discovery Labs (clases de enriquecimiento), los cuales se centran en STREAM.

Las capacidades STREAM son vitales para el éxito del estudiante e incorporan la colaboración, la creatividad, el pensamiento analítico y la comunicación (comúnmente conocido como las 4 Ces en inglés) mediante aprendizajes basados en proyectos y actividades interdisciplinarias.

*Los Discovery Labs son financiados parcialmente por la Fundación de las Escuelas de Solana Beach (SBSF, por sus siglas en inglés): https://www.solanabeachkids.org/.

¿Qué es el Centro de Desarrollo Infantil (CDC)?

El Centro de Desarrollo Infantil (CDC) de Solana Beach cuenta con un **centro infantil** y dos **preescolares** (uno en la Oficina del Distrito y otro en la escuela Solana Ranch) y un **programa para niños (as) en edad escolar** que provee cuidado infantil antes y después de clases, clases de enriquecimiento extracurricular, grupos académicos, banda y campamentos de verano. Todos los programas del CDC tienen un costo. La inscripción para los programas del CDC se realiza en línea: https://sbsd.ce.eleyo.com/.

Enriquecimiento extracurricular: en todos los planteles se ofrecen clases de enriquecimiento extracurricular para estudiantes de kínder a 6º. Las clases varían de plantel a plantel. Favor de consultar el sitio web del CDC para ver qué clases se ofrecen en la escuela de su hijo (a).

Cuidado infantil: antes (a.m.) y después de clases (p.m.) para estudiantes de kínder a 6º en todos los planteles.

Clubes académicos: abierto a todos los estudiantes de 4º a 6º de Skyline, Solana Pacific, Solana Ranch y Solana Santa Fe. Los clubes académicos incluyen Math League (liga matemática) y Science Olympiad (torneo de ciencias).

Programas musicales (Banda): abierto a todos los estudiantes de 4º a 6º del Distrito Escolar de Solana Beach. Incluye niveles principiante y avanzado.

Becas del CDC

El CDC otorga un número limitado de becas a estudiantes del SBSD elegibles para varios de sus programas. Para obtener más información sobre los criterios de elegibilidad de becas para el preescolar del CDC, visite: https://www.sbsd.k12.ca.us/domain/1118. Para obtener más información de becas para el programa para niños (as) en edad escolar, visite: https://www.sbsd.k12.ca.us/Page/8539. También se puede comunicar con uno de nuestros enlaces comunitarios para obtener información sobre los criterios de elegibilidad y el proceso de solicitud de becas:

Christian Carrillo (español/inglés) (858) 692 – 4000

Angel Hung (chino mandarín/inglés) (858) 794 – 6673

¿Qué es Educación Global?

La Educación Global es un programa alternativo para estudiantes de kínder a 6º grado del SBSD que es albergado en la escuela Skyline. Es una opción educativa alternativa dentro del marco de la educación pública y regida por la Mesa Directiva de Educación del Distrito Escolar de Solana Beach. El programa está abierto a todas las familias que residen dentro de la demarcación del SBSD.

Aunque el programa de Educación Global aborda todas las expectativas y las normas curriculares del SBSD de cada grado escolar, hay algunos aspectos en los que difiere del programa educativo regular:

- plan de estudio cíclico y basado en las Ciencias Sociales;
- salones con edades combinadas;
- opción bilingüe (inglés-español);
- educación individualizada: un enfoque basado en el desarrollo del estudiante;
- evaluación del progreso del estudiante;
- colaboración en equipo entre padres y maestros; y
- padres voluntarios.

Cada año, se abren 25-26 vacantes para estudiantes que van a ingresar a kindergarten. Para los grados superiores, solamente se abren vacantes cuando se salen estudiantes del programa.

Cuando las solicitudes de admisión exceden la capacidad del programa, se le da prioridad a los solicitantes que actualmente tienen hermanos (as) en el programa, y los demás solicitantes son elegidos por lotería. Los solicitantes que no sean elegidos son puestos en una lista de espera.

Para obtener más información sobre el proceso de solicitud, favor de comunicarse con la escuela Skyline, al (858) 794-3600, o visitar el sitio web de Educación Global: https://www.sbsd.k12.ca.us/domain/519.

Actividades y eventos escolares

**Favor de tener en cuenta que no todas las actividades escolares a continuación se celebran en todos los planteles escolares. Asimismo, hay planteles que celebran sus propios eventos, como el Carnaval de Halloween de Skyline y Solana Vista o la presentación Jubilee de estudiantes de la escuela Solana Santa Fe. La escuela de su hijo (a) le informará sobre eventos y actividades especiales que se lleven a cabo a lo largo del ciclo escolar.*

Sesión breve de puertas abiertas (*Mini Open House*): Una breve orientación de una hora para padres y estudiantes que se lleva a cabo un día antes delinicio de clases. Es una oportunidad para que los estudiantes conozcan a su maestro, su salón de clases y sus compañeros.

Noche de regreso a clases (*Back-to-school Night*): Sesión de orientación para padres/tutores que se realiza en el otoño. Los maestros presentan el plan de estudio, las políticas y las normas escolares, así como las rutinas y los procedimientos del salón. Además, es una oportunidad para que los padres se apunten para una variedad de oportunidades donde podrán ser voluntarios. Este evento es solamente para padres/tutores.

Caminatón (*Walk-a-thon*): Es tanto un evento de recaudación de fondos como una caminata divertida en la que los estudiantes recaudan fondos por cada vuelta que corren o caminan. Previo al evento, los estudiantes le piden a familiares y vecinos que se comprometan a donar cierta cantidad por cada vuelta o número de vueltas recorridas.

Sesión de puertas abiertas (*Open house*): Una noche en la que los estudiantes exhiben sus trabajos y proyectos escolares que realizaron a lo largo del año.

Semana del listón rojo (*Red Ribbon Week*): Una semana llena de actividades divertidas que promueven la toma de decisiones sanas, un estilo de vida activo y saludable, y el compromiso de permanecer libre de drogas.

Campamento de 6º: Un programa educativo al aire libre, interactivo y práctico de una semana para estudiantes de 6º que se lleva a cabo en la Cuyamaca Outdoor School en Descanso, California. Solamente para estudiantes.

Ceremonia de graduación de 6º: Ceremonia para estudiantes de 6º que celebra el fin de la primaria y el paso a la secundaria.

Té/Orientación para voluntarios: Sesión informativa para padres en el otoño sobre las diferentes oportunidades de voluntariado disponibles en la escuela.

Festival Internacional/Noche multicultural: Noche cultural en la que se celebra y se aprende sobre las diversas culturas de la comunidad escolar.

Desayunos de *hotcakes* del Club de papá: Deliciosos *hotcakes* preparados y servidos por papás voluntarios.

Festival Discovery: Evento que se celebra en un sábado. Es un día lleno de actividades prácticas e interactivas en las que los estudiantes exploran las ciencias, la tecnología, la investigación, la ingeniería, las artes, las matemáticas y el bienestar físico.

¿Qué es el Consejo del Plantel Escolar?

El Consejo del Plantel Escolar (SSC, por sus siglas en inglés) es un comité conformado por padres electos y miembros del personal escolar cuyo propósito es tomar decisiones programáticas y presupuestarias que apoyen las metas educativas establecidas en el Plan Estratégico Escolar. El SSC ayuda a elaborar y a monitorear el plan estratégico del plantel, y evalúa las recomendaciones del programa para garantizar que estas apoyen el plan estratégico.

Debe haber paridad entre el personal escolar y los padres de familia y/o miembros de la comunidad en el SSC. Los padres/miembros de la comunidad eligen a los padres representantes, y el personal elige a los representantes del personal escolar. Los miembros del SSC sirven un término de dos años y pueden ser reelectos.

El SSC se reúne generalmente cuatro veces durante el ciclo escolar. El horario de las juntas varía de plantel a plantel, pero duran aproximadamente 60 minutos. No todos los planteles cuentan con un SSC, pero sí cuentan con algún tipo de comité consultivo de padres.

APOYOS PARA ESTUDIANTES EN VÍAS DE APRENDER INGLÉS

¿Qué es la Encuesta del idioma del hogar (HSL)?

En el momento de realizar la inscripción, todos los padres deben llenar la Encuesta del idioma del hogar (HLS, por sus siglas en inglés), por la cual se determina la (s) lengua (s) materna (s) del estudiante. Posteriormente la información proporcionada en ella se ingresa en el sistema de información estudiantil. La encuesta HSL está disponible en inglés, en español y en chino mandarín, y la escuela puede brindar ayuda para llenarla.

La HSL está compuesta de cuatro preguntas:

1. ¿Qué idioma aprendió hablar su hijo (a) primero?
2. ¿Qué idioma habla su hijo (a) en el hogar con mayor frecuencia?
3. ¿Qué idioma usa usted (padre/madre/tutor) con mayor frecuencia para comunicarse con su hijo (a)?
4. ¿Qué idioma usan con mayor frecuencia los adultos para comunicarse en el hogar? (padres, tutores, abuelos y otros adultos).

Los padres contestan estas cuatro preguntas al realizar la preinscripción del estudiante en el portal Aeries Internet Registration (AIR). Si en una o más de las primeras tres preguntas de la encuesta HSL se indica que el estudiante habla un idioma distinto al inglés, se les notifica a los padres que el estudiante debe ser evaluado por medio de la evaluación inicial de las Pruebas de Suficiencia en el Idioma Inglés de California (ELPAC) dentro de un plazo de 30 días calendario a partir de la fecha de la matriculación. Los resultados obtenidos en la evaluación permiten determinar el nivel de competencia del estudiante en el idioma inglés.

¿Cuál es la función del enlace comunitario?

El enlace comunitario sirve como vínculo o punto de contacto —lingüístico y cultural— entre la escuela y la comunidad (padres de familia, organizaciones y miembros de la comunidad), con el objetivo de promover la participación de los padres de familia y potenciar el éxito estudiantil. El Distrito Escolar de Solana Beach cuenta con dos enlaces comunitarios bilingües: **Christian Carrillo** (inglés/español) y **Angel Hung** (inglés/chino mandarín). Entre los apoyos que brindan incluyen: traducir/interpretar, ayudar con el llenado de documentos escolares (inscripciones, becas, etc.), abordar las necesidades y preocupaciones de las familias de estudiantes EL y de bajos ingresos, conectar a las familias con recursos y servicios en la comunidad, entre otros apoyos.

¿Qué apoyos recibirá mi hijo (a) en el desarrollo del idioma inglés?

Los apoyos y servicios proveídos a los estudiantes EL se determinan con base en el nivel de competencia del estudiante en el idioma inglés. Las opciones de los programas del Distrito Escolar de Solana Beach son: Inmersión Estructurada al Inglés (SEI, por sus siglas en inglés) y programa regular en inglés (ELM, por sus siglas en inglés). Ambos programas tienen los siguientes objetivos:

- garantizar que los estudiantes en vías de aprender inglés (EL) adquieran dominio pleno del idioma inglés lo más rápido y eficaz posible y de manera comparable a los estudiantes cuya lengua materna es inglés;
- garantizar que los estudiantes EL, dentro de un plazo razonable, logren satisfacer los mismos estándares de rigor que se les exigen a todos los alumnos.

Tanto el maestro del salón de clases como el maestro ELD y los auxiliares de maestro proveen apoyo en el Desarrollo del Idioma Inglés (ELD).

Los resultados obtenidos en la evaluación inicial o sumativa sirven para orientar al Distrito en la asignación del estudiante al programa adecuado. Para obtener más información sobre las opciones de programas para el aprendizaje del idioma inglés, favor de consultar el Plan Maestro para Estudiantes en vías de aprender inglés: https://www.sbsd.k12.ca.us/Page/1293.

¿Qué es el Plan Maestro para Estudiantes en vías de aprender inglés?

El **Plan Maestro para Estudiantes en vías de aprender inglés del Distrito Escolar de Solana Beach** es un documento que establece pasos de procedimiento concretas sobre la identificación, la evaluación y la asignación de estudiantes; las opciones de programas; los criterios de redesignación; los avisos que se envían a los padres; la información y el funcionamiento de comités consultivos de padres (ELAC y DELAC); la evaluación de los programas para la adquisición del idioma inglés; y el uso de fondos estatales y federales para programas y servicios orientados a estudiantes EL.

El Plan Maestro para Estudiantes en vías de aprender inglés del SBSD está disponible en inglés, en español y en chino mandarín y puede ser consultado en: https://www.sbsd.k12.ca.us/Page/1293.

¿Qué es ELAC y DELAC?

El **Comité Consultivo para Estudiantes en vías de aprender inglés** (ELAC, por sus siglas en inglés) y el **Comité Consultivo Distrital para Estudiantes en vías de aprender inglés** (DELAC, por sus siglas en inglés) son comités consultivos conformados por padres de familia. El Código de Educación de California establece que todas las escuelas que tengan matriculados 21 o más **Estudiantes en vías de aprender inglés** (ELs), sin importar la lengua materna, deben tener un ELAC. Éste está conformado por un (a) presidente, un (a) vicepresidente, un (a) secretario (a) y un (a) representante de DELAC, quienes deben ser elegidos por padres de estudiantes EL.

Entre las responsabilidades del comité figuran: asesorar al director y al personal escolar sobre los programas y servicios ofrecidos por el Distrito a los estudiantes EL; difundir información pertinente a los estudiantes EL (identificación inicial, evaluaciones, criterios de redesignación); y promover y fortalecer la participación de los padres en la educación de sus hijos. No todas las escuelas del SBSD tienen un ELAC. Si la escuela de su hijo (a) tiene un ELAC, la agenda de la junta es publicada por lo menos 72 horas antes de que la junta se lleve a cabo. El comité se reúne de tres a cuatro veces al año. Favor de consultar en la escuela de su hijo (a) para ver si cuenta con un comité y, de así serlo, obtener las fechas y el horario de las juntas.

Los distritos escolares de California con 51 o más estudiantes EL, sin importar la lengua materna, deben contar con un Comité Consultivo Distrital para Estudiantes en vías de aprender inglés (DELAC). Los padres representantes de los planteles que cuentan con un ELAC se reúnen con los dirigentes del distrito escolar para abordar temas pertinentes a los estudiantes EL. Las responsabilidades de DELAC son asesorar al distrito escolar en la elaboración del plan maestro para estudiantes EL, en la evaluación de los programas, metas y objetivos del distrito orientados a los estudiantes EL, así como en la elaboración o actualización del Plan Local de Control y Rendición de Cuentas (LCAP, por sus siglas en inglés) y de la solicitud consolidada.

¿Qué es ELD?

Los estándares de California para el **Desarrollo del idioma inglés** (**ELD**) **establecen** una serie de capacidades que los estudiantes EL necesitan poseer para poder comprender y expresar ideas en inglés de manera eficaz y con seguridad, así como para acceder al contenido curricular, participar plenamente y cumplir con las expectativas del grado escolar. Los servicios ELD son proveídos de dos maneras:

- **ELD designado**: los apoyos se brindan en una hora designada durante la jornada escolar y abordan los estándares ELD adoptados por el estado para apoyar a los estudiantes EL a desarrollar las destrezas lingüísticas básicas y necesarias para poder aprender el contenido curricular en inglés.
- **ELD integrado**: los estándares ELD adoptados por el estado son abordados en conjunción con los estándares académicos de contenido adoptados por el estado durante una hora específica.

El programa para el desarrollo del idioma inglés (ELD) del Distrito Escolar de Solana Beach integra materiales didácticos y estrategias basados en evidencia empírica que brindan enseñanza ELD designada e integrada para estudiantes EL. La enseñanza proveída es diferenciada y se basa en el nivel de desarrollo y en el nivel de competencia en el idioma inglés del estudiante, así como en otros factores que pudieran afectar el ritmo de aprendizaje y la adquisición del idioma inglés.

Además del apoyo que recibe el estudiante por parte del maestro para desarrollar el idioma inglés, cada plantel cuenta con un (a) maestro (a) ELD que puede brindar apoyo adicional tanto al estudiante como al maestro del salón de clases. El maestro ELD, además, puede ser un recurso para los padres y tutores. La tabla a continuación incluye el nombre de todos los maestros ELD del Distrito Escolar de Solana Beach.

Plantel escolar	N. º de teléfono	Maestro (a) (s) ELD	Correo electrónico
Solana Vista	(858) 794-3700	Susana Baum Marlena David	susanabaum@sbsd.net marlenadavid@sbsd.net
Skyline	(858) 794-3600	Marlena David Mike Campbell	marlenadavid@sbsd.net michaelcampbell@sbsd.net
Solana Santa Fe	(858) 794-4700	Allison McGee	allisonmcgee@sbsd.net
Carmel Creek	(858) 794-4400	Katelynn Traut	katelynntraut@sbsd.net
Solana Highlands	(858) 794-4300	Jeanne Vilsack	jeannevilsack@sbsd.net
Solana Pacific	(858) 794-4500	Melissa Dow	melissadow@sbsd.net
Solana Ranch	(858) 350-6600	Kristy Wenman	kristenwenman@sbsd.net

PARTICIPACIÓN DE LOS PADRES EN LA EDUCACIÓN

Conexión Escuela-Hogar

En los EE. UU., los padres/tutores juegan un papel fundamental en la educación de sus hijos. La participación y el apoyo de los padres fortalece el éxito del estudiante, por lo que es sumamente importante establecer una conexión entre el hogar y la escuela y mantener una comunicación bidireccional, particularmente con el maestro del salón de clases.

Para mantenerse al tanto de las actividades y los eventos escolares a lo largo del ciclo escolar, es buena idea **suscribirse al sistema de notificaciones por correo electrónico.** Una vez suscrito, usted podrá recibir anuncios, avisos sobre la comunicación semanal, recordatorios de actividades y eventos escolares próximos e información escolar vía correo electrónico. Para suscribirse al sistema de notificaciones por correo electrónico, visite el sitio web de la escuela de su hijo (a) y bajo la sección «Quick Links», hacer clic en «**Sign up for our Email Notification System**». Sólo es cuestión de ingresar su nombre y correo electrónico y confirmar la suscripción vía el enlace enviado a su correo electrónico para activarla. La suscripción puede ser cancelada en cualquier momento.

Aeries ParentSquare

Aeries ParentSquare es una herramienta digital utilizada por el Distrito Escolar de Solana Beach para establecer comunicación entre la escuela y el hogar. Esta plataforma de comunicaciones unificadas está diseñada para mantener a los padres y tutores informados y promover la participación y la conexión escuela-hogar. Es una herramienta segura por la cual los administradores del distrito, los directores de las escuelas, los maestros, el personal escolar y los padres de familia pueden enviar y recibir mensajes e información sobre asuntos escolares. Hacer clic en el enlace para obtener más información sobre cómo utilizar Aeries ParentSquare: https://www.sbsd.k12.ca.us/Page/9804.

¿Cómo me puedo involucrar en la escuela de mi hijo (a)?

Hay varias oportunidades para involucrarse en la educación de su hijo (a), desde ejercer cargos de liderazgo a servir como voluntario en el salón de clases. He aquí algunos ejemplos de lo que usted puede hacer:

- conferencias con la maestra (las juntas de padres y maestros se llevan a cabo en el otoño y en la primavera);
- servir de voluntario en el salón de clases (fungir como padre/madre delegado del salón, coordinar actividades y eventos, ayudar a preparar material didáctico);
- servir de voluntario en actividades y eventos escolares (coordinar, montar, desmontar/limpiar);
- unirse a la Asociación de Padres y Maestros (PTA/PTO, por sus siglas en inglés);
- unirse a la Fundación de las Escuelas de Solana Beach (SBSF);
- servir en comités escolares o asistir a las juntas de éstos (ELAC/DELAC, PTA, SSC);
- asistir a juntas o foros de retroalimentación de la escuela o del Distrito;
- asistir a talleres educativos para padres (algunos a nivel distrital, otros específicos a planteles); y
- asistir a funciones y eventos escolares (noche de película familiar, sesión de puertas abiertas, noche de regreso a clases, etc.).

Durante la noche de regreso a clases también se mencionan otras oportunidades donde podrá ser voluntario. Si tiene preguntas o le gustaría apoyar en el salón de su hijo (a), favor de programar una cita con el maestro (llamar a la oficina o enviar un correo electrónico directamente al maestro).

¿Qué son las juntas de padres y maestros?

Las juntas de padres y maestros —o conferencias (como se les conoce comúnmente en EE. UU.)— se llevan a cabo dos veces por año: en el otoño y en la primavera. En algunos casos, los estudiantes también participan en ellas. Las juntas duran típicamente entre 20 y 30 minutos, y son oportunidades para que los padres se informen sobre el desempeño y el progreso —social, académico y emocional— de sus hijos en la escuela, así como para que colaboren con el (los) maestro (s) en la elaboración de un plan de acción para apoyar al estudiante en sus estudios y su bienestar en general. En estas juntas, los padres/tutores reciben la boleta de calificaciones, la cual muestra el progreso del estudiante hacia el cumplimiento de los estándares académicos y de civismo específicos al grado escolar.

Además de la boleta de calificación, los padres de Estudiantes en Vías de Aprender Inglés (EL) reciben el informe titulado «Indicadores de progreso en la adquisición del idioma inglés del SBSD», el cual proporciona información adicional sobre el progreso del estudiante con respecto a los estándares de California para el desarrollo del idioma inglés.

Haga clic en el siguiente enlace para consultar muestras de las boletas de calificación del SBSD o los indicadores de progreso en la adquisición del idioma inglés: https://www.sbsd.k12.ca.us/Page/5514.

Se espera que los padres salgan de estas juntas sabiendo cuáles son las fortalezas y las áreas de necesidad del estudiante y cómo poder apoyarlo en el hogar. Previo a la semana de juntas, el maestro notifica a los padres sobre el procedimiento para programar una junta.

Hacer clic en el siguiente enlace para consultar la Guía para juntas de padres y maestros, la cual fue elaborada por la Asociación de Padres y Maestros (PTA): https://elpac.startingsmarter.org/wp-content/uploads/sites/34/2019/03/Parent_Teacher_Conference_Guide-Spanish.pdf.

Al final del ciclo escolar, los padres también reciben la boleta de calificaciones del tercer trimestre, sin embargo, no se realiza una junta con el maestro.

¿Qué es la PTA/el PTO?

Todas las escuelas del Distrito Escolar de Solana Beach cuentan con una Asociación de Padres y Maestros (PTA, por sus siglas en inglés) o una Organización de Padres y Maestros (PTO, por sus siglas en inglés). Ambas organizaciones son sin fines de lucro e impulsadas por padres voluntarios. La PTA/PTO de las escuelas proveen fondos y coordinan una variedad de actividades, programas y eventos escolares a lo largo del ciclo escolar, con la meta de crear comunidad y alianzas entre los padres, los maestros, los administradores y los estudiantes. Los fondos son generados a través de eventos de recaudación de fondos y donativos de miembros de la comunidad. Entre los programas y actividades apoyados por la PTA/PTO figuran: la semana del listón rojo, desayunos de hotcakes, donativos de materiales para salones de clase, talleres educativos para padres, noches de película familiar, subvenciones para maestros, el anuario escolar y la ropa de espíritu escolar. Asimismo, la PTA/PTO siempre está en busca de voluntarios e invita a todos los padres de familia a sus juntas para mantenerse informados sobre lo que está pasando en la escuela. Favor de consultar con la escuela de su hijo (a) para obtener las fechas y horarios de las juntas.

¿Qué es la Fundación de las Escuelas de Solana Beach (SBSF)?

La Fundación de las Escuelas de Solana Beach (SBSF, por sus siglas en inglés) involucra a los padres y a la comunidad escolar para hacer una diferencia en la experiencia escolar de los estudiantes del Distrito Escolar de Solana Beach. Los fondos recaudados por la SBSF ayudan a financiar el salario de los maestros de STREAM y de los instructores de arte, tecnología y educación física (clases de enriquecimiento conocidas como Discovery Labs). En estas clases (o Labs) los estudiantes exploran estas disciplinas a través de actividades prácticas e interactivas. Los fondos recaudados por la SBSF también ayudan a pagar los suministros y el equipamiento de robótica, educación física y arte de los laboratorios STREAM y clases de enriquecimiento.

La Fundación de las Escuelas de Solana Beach tiene un Consejo de Administración de 30 miembros que representan a cada plantel escolar y a miembros de la comunidad. Las reuniones del consejo se llevan a cabo dos veces por mes a lo largo del ciclo escolar y todos son bienvenidos. La Fundación siempre está en busca de voluntarios que sirvan en comités, que incluye mercadeo, finanzas, gobernanza y desarrollo empresarial.

El Consejo de Administración de la SBSF, conformado totalmente de voluntarios, trabaja para apoyar el currículo de STREAM (ciencias, tecnología, investigación, ingeniería, arte y matemáticas) y las actividades complementarias de educación física, mediante la recaudación de fondos adicionales a los proveídos por el estado de California al Distrito Escolar de Solana Beach.

Para obtener más información sobre la SBSF, favor de visitar el sitio web: https://www.solanabeachkids.org/. Cualquier pregunta o duda puede ser dirigida a Valerie Charat, Directora Ejecutiva de la Fundación de las escuelas de Solana Beach, vía correo electrónico: valerie@sbschoolsfoundation.org.

La Fundación de las Escuelas de Solana Beach ayuda a financiar el salario de los instructores y los materiales para los Discovery Labs con el objetivo de que todos los estudiantes puedan…

		
…adquirir experiencias prácticas que fortalezcan el pensamiento analítico, la capacidad para resolver problemas y la alfabetización tecnológica;	aprender de instructores de los Discovery Labs y de maestros de STREAM acreditados;	y tener acceso a materiales y tecnologías para apoyar el aprendizaje en los Discovery Labs.

RECURSOS PARA FAMILIAS DE ESTUDIANTES EL

Días festivos y fechas importantes que se celebran en EE. UU. y en el contexto escolar

Agosto

- La mayoría de las escuelas en EE. UU. se encuentran en vacaciones de verano durante agosto.
- El ciclo escolar en el Distrito Escolar de Solana Beach inicia a mediados de agosto. Favor de consultar el calendario escolar actual para saber la fecha exacta del primer día de clases haciendo clic en el siguiente enlace: https://www.sbsd.k12.ca.us/Domain/497

Septiembre

- **Día del trabajo** (*el primer lunes de septiembre*): día feriado federal que conmemora las contribuciones de los trabajadores en el desarrollo, la fortaleza, la productividad y el bienestar del país. Culturalmente, el Día del trabajo, marca de manera no oficial el final del verano y, por ser puente de tres días, muchas personas viajan y otros disfrutan un último picnic veraniego. Las escuelas, los bancos y las oficinas gubernamentales generalmente cierran.

Octubre

- **Halloween** (*31 de octubre*): El origen de Halloween se remonta hace 2000 años con los antiguos celtas, quienes vivían en la región que hora es Irlanda, el Reino Unido y el norte de Francia. Durante el festival celta de Samhain, la gente hacía fogatas y se disfrazaba para ahuyentar a los fantasmas. Además, este día también marcaba el fin de la cosecha y el inicio de invierno. Con el tiempo, esta tradición llegó a llamarse Día de Todos los Santos o Halloween. En la tradición estadounidense, los niños se disfrazan, tallan calabazas, ven películas de terror y salen a pedir dulces (*comúnmente conocido como trick-or-treating*) por la vecindad. Halloween no es un día feriado, sino más bien un día divertidamente espeluznante y con mucho dulce.



Noviembre

- **Día de los Veteranos** (*11 de noviembre*): día feriado federal que conmemora a aquellos que lucharon por los EE. UU. en diferentes guerras. En todas partes se exhiben banderas de EE. UU. y se celebra con desfiles y ceremonias. Las escuelas, los bancos y las oficinas de gobierno generalmente cierran.
- **Receso de otoño/Día de Acción de Gracias (***el cuarto jueves de noviembre***):** El Día de Acción de Gracias es un día feriado federal y uno muy importante para los estadounidenses. Este día conmemora a los primeros colonos en lo que ahora es el este de EE. UU., quienes en 1621 sobrevivieron un invierno áspero con la ayuda de los indígenas americanos, quienes les enseñaron a pescar y a plantar cultivos. Cuenta la leyenda que después de la primera cosecha, los colonos, también conocidos como peregrinos, y los indígenas americanos tuvieron un gran festín juntos. Este suceso se conmemora cada año en los EE. UU. con una gran cena que tradicionalmente consiste en pavo, relleno, elote, puré de papas, pay de calabaza y otras guarniciones. Es una ocasión para que la familia se congregue y dé las gracias por todo lo bueno en la vida. El Distrito Escolar de Solana Beach cierra durante la semana del Día de Acción de Gracias. Las escuelas, los bancos, las oficinas gubernamentales y los negocios generalmente cierran. **Favor de consultar el calendario escolar para ver las fechas exactas**.



Diciembre

- **Receso de invierno:** Dada la gran diversidad de personas que viven en EE. UU., a lo largo de diciembre se celebran diferentes tradiciones religiosas y seculares. Todas las escuelas del SBSD, incluyendo el Centro de Desarrollo Infantil (CDC), cierran dos semanas por el receso de invierno, que abarca la Navidad (el 25 de diciembre) y el Año Nuevo (1 de enero). **Favor de consultar el calendario escolar para ver las fechas exactas.**

Enero

- **Año Nuevo** (*1 de enero*): Como muchos países en el mundo, en el primero de enero se celebra el fin del año viejo y la llegada del nuevo. Cada año a medianoche, la bola de Times Square desciende en la Ciudad de Nueva York, lo cual es televisado en todo el mundo. Las personas se congregan y tienen fiestas en la víspera de Año Nuevo. Porque es el inicio de un año nuevo, las personas se plantean resoluciones para cambiar malos hábitos o conductas, o para cumplir alguna meta personal. Las escuelas, los bancos y las oficinas de gobierno generalmente cierran.
- **Día de Martin Luther King, Jr.** (*el tercer lunes del mes):* Martin Luther King Jr. ha sido uno de los más grandes activistas sociales que haya tenido EE. UU. y el mundo. En este día se celebra su vida y legado. El Dr. King luchó por la igualdad, la tolerancia, la libertad y la dignidad de todas las razas y gentes del mundo. A los 35 años se convirtió en la persona más joven en obtener el premio Nobel. Las escuelas, los bancos y las oficinas gubernamentales generalmente cierran.



Febrero

- **Día de San Valentín** (*14 de febrero*): El Día de San Valentín se celebra en varias partes del mundo y celebra el amor y la amistad. Generalmente las personas obsequian tarjetas, golosinas y flores a sus amistades y seres queridos. En la escuela es común que los estudiantes intercambien tarjetas de San Valentín con sus compañeros.
- **Día/Semana de los presidentes** (*mediados de febrero*): El Día de los presidentes se celebra en el tercer lunes de febrero y honra a dos excelentes presidentes estadounidenses: George Washington y Abraham Lincoln. Las escuelas, los bancos y las oficinas de gobierno generalmente cierran. **Todas las escuelas del Distrito Escolar de Solana Beach, incluyendo el Centro de Desarrollo Infantil (CDC), cierran toda la semana. Favor de consultar el calendario escolar para ver las fechas exactas.**

Marzo

- **Día de San Patricio** (*17 de marzo*): En este día se celebran la historia, la ascendencia, las tradiciones y las costumbres irlandeses. El Día de San Patricio tiene muchos símbolos y tradiciones, desde los tréboles a los duendes, de vestir de verde a cocinar carne en conserva y repollo.



Abril

- **Vacaciones/receso de primavera:** A principios de la primavera, las escuelas y las universidades no tienen clases. En el Distrito Escolar de Solana Beach, el receso de primavera se lleva a cabo en la primera semana completa de abril y todos los planteles cierran. **Favor de consultar el calendario escolar para ver las fechas exactas.**
- **Pascua** (*la fecha cambia cada año; el primer domingo después de la luna llena tras el equinoccio de primavera):* Aunque de origen religioso, la Pascua en los EE. UU. tiene muchos símbolos y tradiciones seculares, que incluye el conejo de Pascua, huevos de colores, frijolitos de dulce y mucho chocolate. El domingo de Pascua muchas familias organizan búsquedas de huevos para sus hijos, que consiste en buscar huevos de plástico de colores que contienen dulces.



- **Día de la Tierra** (*22 de abril*): En este día se conmemora la Tierra y se promueve la toma de acciones ambientales. Típicamente los estudiantes realizan actividades donde exploran las acciones que los humanos pueden tomar para proteger a la Tierra.

Mayo

- **Día de la Madre** (*segundo domingo de mayo):* Los niños y los adultos honran y celebran a sus mamás o figuras maternas (abuelas, bisabuelas, madrastras, etc.) enviándoles regalos y tarjetas, y pasando tiempo con ellas (cocinarles o llevarlas a cenar algo especial).
- **Día de los Caídos de Guerra (***último lunes de mayo*): día festivo federal que conmemora a los hombres y a las mujeres que perdieron su vida mientras servían en las fuerzas armadas defendiendo al país. Este día se celebra con desfiles, discursos y ceremonias conmemorativos, y las personas visitan los cementerios para honrar y recordar a hombres y mujeres militares. Las escuelas, los bancos y las oficinas de gobierno generalmente cierran.

Junio

- **Día del Padre** (*tercer domingo de junio*): Así como el Día de la madre en mayo, el Día del padre es una oportunidad para honrar y celebrar a los padres y a las figuras paternas (abuelos, bisabuelos, padrastros, etc.).
- **Día de la Bandera** *(14 de junio):* En este día se conmemora la adopción de la bandera de EE. UU., el 14 de junio de 1777, por el Segundo Congreso Continental. En este día, los estadounidenses celebran y muestran respeto por la bandera, la cual representa unidad e independencia como nación.

Julio

- **Día de la Independencia** (*4 de julio*): También llamado el «4 de julio»; día feriado federal que celebra el cumpleaños de los Estados Unidos de América. El 4 de julio, EE. UU. declaró su independencia de Gran Bretaña. Es un día muy importante en la historia de EE. UU. y se celebra en todo el país con juegos pirotécnicos, desfiles, fiestas, picnics y excursiones a la playa. Las escuelas, los bancos y las oficinas gubernamentales generalmente cierran.



Centros y recursos culturales

11 sitios web para practicar el idioma inglés de manera gratuita en el hogar (compilado por la biblioteca pública de Nueva York): https://www.nypl.org/blog/2012/11/28/11-great-free-websites-practice-english.

Asociación de turcos-estadounidenses del sur de California (ATASC, por sus siglas en inglés), en San Diego: ATASC es una organización sin fines de lucro que se dedica a promover un mejor entendimiento y relación entre las personas de Turquía y EE. UU.: www.atasc-sd.org.

Guía para el inmigrante de California: Esta guía en línea contiene recursos y servicios para ayudar al inmigrante en California a prosperar y tener éxito en el trayecto de su integración. La guía ofrece información sobre los recursos y servicios con respecto al aprendizaje de inglés, capacitación laboral, el proceso de naturalización y asistencia legal disponibles en California. La guía está disponible en español, vietnamita, tagalo y otros idiomas: https://immigrantguide.ca.gov/es.

Las Cabañas internacionales de la Casa de Relaciones Pacíficas (HPR) en Balboa Park: HPR es una organización sin fines de lucro que se dedica a promover la cooperación y entendimiento entre grupos nacionales en los EE. UU., y alberga 32 grupos/cabañas nacionales y realiza eventos culturales a lo largo del año: www.sdhpr.org.

Centro Cultural de la Raza (CCDLR): El CCDLR ofrece una variedad de eventos interdisciplinarios, que incluyen exhibiciones, presentaciones musicales, instalaciones artísticas, lecturas, recepciones, danza azteca, teatro chicano, ballet folclórico, proyección de películas y otros eventos: https://centrodelaraza.com/.

Grupos étnicos internacionales y eventos multiculturales en San Diego: http://www.runoftheworld.com/san_diego_international_ethnic/.

Jardín de la amistad japonés (JFG): El JFG ofrece una variedad de programas educativos, exhibiciones y festivales, así como clases horticulturales acreditadas para fortalecer y profundizar la apreciación por la cultura japonesa: www.niwa.org.

Asociación Little Italy de San Diego: www.littleitalysd.com.

Centro Cultural Persa (PCC, por sus siglas en inglés): Las actividades principales del PCC son multifacéticas e incluyen conciertos musicales, conferencias, exhibiciones de arte, presentaciones de baile, así como clases de lengua, teatro, instrumentos tradicionales y arte: https://pccsd.org/.

Museo Histórico Chino de San Diego: https://sdchm.org/.

Centro Cultural World Beat de San Diego en Balboa Park: www.worldbeatcenter.org.

Centro Cultural Tarbuton E Israelita: https://tarbuton.org/.

Centro Intercultural de UC San Diego (UCSD CCC, por sus siglas en inglés): El CCC de UCSD trabaja por entablar diálogos significativos entre todas las culturas, particularmente aquellas con antecedentes de subrepresentación y desfavorecidas. Ofrece servicios de apoyo y educativos a través del arte, programas sociales y educativos, talleres y acercamiento comunitario: https://ccc.ucsd.edu/.

EE. UU. Aprende (USA Learns): Recursos gratuitos para aprender inglés y prepararse para obtener la ciudadanía estadounidense: www.usalearns.org.

Sitios web y recursos educativos para Estudiantes en vías de aprender inglés (EL)

ABCYa: un sitio web que ofrece actividades educativas para niños y niñas en edad escolar. Los juegos/actividades educativos están organizados por grado escolar, de prekínder a 5º, así como por tema, como letras, números y días festivos, y es particularmente útil para practicar la ortografía y la relación letra-sonido: www.abcya.com.

About.com: Print and Learn Activities: Enlaces a varias actividades y hojas de ejercicios imprimibles: libros para colorear, muñecos de papel, actividades de matemáticas y lectura, y juegos.

Actividades para estudiantes EL: ejercicios, rompecabezas y pruebas bilingües para ayudar a los niños y niñas aprender inglés como segundo idioma. Este proyecto del *The Internet TESL Journal (iteslj.org)* contiene miles de contribuciones de muchos maestros: http://a4esl.org/.

Colorín Colorado: Sitio bilingüe para educadores y padres de familias de estudiantes en vías de aprender inglés: https://www.colorincolorado.org/article/welcome-kit-new-ells

BrainPop ELL: sitio web para aprender inglés para estudiantes EL de todas las edades. El currículo está conformado de películas animadas breves, herramientas divertidas para estudiar, pruebas y juegos divertidos: https://ell.brainpop.com/.

Guía de idiomas: Este recurso permite a los usuarios escuchar y practicar una variedad de idiomas, entre ellos el inglés. Ofrece un diccionario ilustrado que abarca todo desde el alfabeto a las partes del cuerpo, a los animales: www.languageguide.org.

Nellie Edge: Free Little Books & Poetry: Libros cortitos gratis y descargables, entre ellos *Eensy Weensy Spider* y *Five Little Monkeys*. También hay algunos libros en español como *Yo tengo un gato*.

Recopilación de sitios web y recursos educativos del SBSD: Enlaces a una variedad de sitios web y recursos educativos en las áreas de lectura, STREAM (Ciencias, Tecnología, Investigación, Ingeniería, Arte y Matemáticas), matemáticas, recursos de verano, etc.: www.sbsd.k12.ca.us/Page/9088.

Starfall: ABC Printouts: Hojas de ejercicio y libros imprimibles para cada letra del alfabeto e incluye una ilustración de cada una, como la «A» en «Apple».

Recursos adicionales en línea

Oficina de Educación del Condado de San Diego (SDCOE, por sus siglas en inglés)

www.sdcoe.net

La SDCOE ofrece una variedad de programas y servicios para educadores, estudiantes y padres de familia en los 42 distritos escolares, 124 escuelas chárter y 5 distritos de universidades o colegios comunitarios en el condado de San Diego.

Consorcio de la Costa Norte para la Educación Especial (NCCSE, por sus siglas en inglés)

www.nccse.org

El Consorcio de la Costa Norte para la Educación Especial (NCCSE) es un Área de Planeación Local de Educación Especial (SELPA) conformado por 14 distritos escolares en el condado norte de San Diego y cuyo propósito es apoyar a los distritos escolares locales para satisfacer las necesidades de los estudiantes que reciben servicios de educación especial. El sitio web del NCCSE proporciona recursos y servicios para padres de familia, estudiantes y educadores dentro de la educación especial.

Departamento de Educación de California (CDE)

www.cde.ca.gov

El Departamento de Educación de California es una dependencia del Gobierno de California que supervisa la educación pública. Su sede está ubicada en Sacramento, la capital de California.

Servicios de Inmigración y Ciudadanía de EE. UU.

https://www.uscis.gov/citizenship/civic-integration/settling-in-the-us

Este sitio web incluye enlaces a varios recursos para familias, incluyendo el enlace al folleto «Bienvenido a los Estados Unidos». Éste cubre información básica sobre vivienda, trabajo, educación y atención médica en los EE. UU., y puede ser descargado en varios idiomas.

Recursos comunitarios

Recursos académicos y de enriquecimiento

Boys and Girls Club of San Dieguito

www.bgcsandieguito.org

Todas las sucursales de los Boys & Girls Club ofrecen una variedad de programas extracurriculares (académicos, deportivos, recreativos, oportunidades de liderazgo y mentoría). Se ofrece asistencia financiera con base en los ingresos. Las solicitudes de ayuda financiera están disponibles en todas las sucursales.

Sucursal La Colonia Y Casita de Gloria Centro Harper para Jovenes 715 Valley, Solana Beach (760) 207 – 4645 Contacto: Gloria Castellanos, Gerente de sucursal GCastellanos@bgcsandieguito.org	***Sucursal Harper*** 533 Lomas Santa Fe, Solana Beach (858) 755-9371 Contacto: Gloria Castellanos, Gerente de sucursal GCastellanos@bgcsandieguito.org	***Sucursal Leonard Polster*** 3800 A Mykonos Lane, San Diego (858) 720-2180 Contacto: Emma Lemus, Gerente de sucursal elemus@bgcsandieguito.org
Sucursal Del Mar 14125 Mango Drive, Del Mar (858) 481 -4116 Contact: Taylor Cole, Supervisor de sucursal tcole@bgcsandieguito.org	***Sucursal Allred*** 12353 Carmel Creek, San Diego (858) 793 – 9196 Contacto: Tania Andrade tandrade@bgcsandieguito.org	***Sucursal Grisset y Plantel Ocean Knoll*** 1221 Encinitas Blvd., Encinitas, CA 92025 Contacto: Chris Ann Rosillo, Gerente de sucursal crosillo@bgcsandieguito.org

Casa de Amistad

Centro de Enseñanza
120 Stevens Avenue, Solana Beach, CA 92075
Teléfono: (858) 509-2590
www.casadeamistad.org

Contactos:

- Nicole Mione-Green, Directora Ejecutiva; director@casadeamistad.org
- Catalina Beltrán, Coordinadora de padres; (858) 461-8979; director.assistant@casadeamistad.org

Casa de Amistad es una organización sin fines de lucro que ofrece programas educativos y de mentoría gratuitos para estudiantes de prekínder y en edad escolar de distritos escolares del condado norte de San Diego.

Algunos de los programas ofrecidos incluyen actividades de enriquecimiento para estudiantes de prekínder, tutoría para estudiantes de kínder al 12º, Iniciativa Dream + Tech (kínder – 2º), clases de música y enriquecimiento de verano (kínder – 6º).

Criterios de elegibilidad:

1. Hogar de bajos ingresos (determinado por la organización);
2. Nivel de educación de los padres

North Coast Repertory Theater School (escuela de teatro)

987 Lomas Santa Fe Dr. Suite D
Solana Beach, CA 92075
(858) 481-1055
www.northcoastreptheatreschool.org

Contacto: Ben Cole; ben@northcoastrep.org

La North Coast Repertory Theater ofrece un número limitado de becas para clases de teatro durante el ciclo escolar y el verano para niños y niñas de 4 a 19 años de edad. La elegibilidad de beca depende de los ingresos y se debe llenar una solicitud. La NCRTS acepta la carta de aprobación para comidas escolares gratuitas/de precio reducido como comprobante de ingresos.

Recursos deportivos y recreativos

Solana Beach Little League (liga de béisbol)

http://www.solanabeachlittleleague.com/

Contacto: Dan Krems; president@solanabeachlittleleague.com

La Little League de Solana Beach (SBLL) es una organización sin fines de lucro impulsada totalmente por voluntarios que provee beisbol recreativo para niños y niñas entre 5 y 14 años de edad. Para poder participar, los jugadores deben vivir o asistir a una escuela dentro de la demarcación establecida. La SBLL ofrece becas. Las inscripciones empiezan en noviembre y las prácticas inician a finales de enero/principios de febrero, según la división o el equipo.

Solana Beach Soccer Club (club de futbol)

www.solanabeachsoccerclub.com

Contacto: Jeff Lyle; 619-890-4794; solanabeachsoccer@gmail.com

El Club de futbol de Solana Beach (SBSC) ofrece un programa de futbol recreativo para niños y niñas de grados kínder a 12º. El SBSC ofrece becas parciales (la cuota de inscripción se reduce a $50). Las inscripciones inician a medidos de abril. La temporada empieza a finales de agosto y la mayoría de las prácticas y juegos se realizan en las escuelas del SBSD.

Campamento de verano Keystone South

www.campkeystonesouth.com

Contacto: Michael Bentz, Fundador/Director; mike@campkeystonesouth.com

Keystone South es un campamento de verano en el condado norte de San Diego que ofrece una experiencia divertida y dinámica para niños y niñas de 4 a 14 años de edad. Keystone South combina los deportes, las artes y experiencias tradicionales de campamento con equipamiento de vanguardia. El campamento es albergado en un plantel del SBSD (Solana Ranch o Solana Santa Fe). Keystone South ofrece becas para estudiantes elegibles. Los estudiantes y hermanos (as) de estudiantes del SBSD tienen prioridad. Las solicitudes de beca están disponibles en mayo.

Recursos médicos

Clínica médica-dental de St. Leo

https://stjamesandleo.org/group/st-leo-medical-dental-clinic/

Contacto: Kathy Templin; (858) 952-4260

Las clínicas son operadas por la parroquia y los servicios médicos-dentales gratuitos son proveídos por profesionales de salud voluntarios a pacientes sin seguro médico y completamente vacunados contra el COVID-19.

Horario de operación:

- Clínica médica: miércoles (6 – 9 p.m.) y sábados (9 a.m. – 12 p.m.)
- Clínica dental: sábados (cerrada por el momento)

Recursos legales

California Western Community Law Project (CWCLP, por sus siglas en inglés)

225 Cedar Street, San Diego, CA 92101

(619) 239-0391

www.cwclp.org

Contacto: Dana Sisitsky, Directora ejecutiva; dsisitsky@cwsl.edu

El Community Law Project (CLP, por sus siglas en inglés) provee información legal gratuita sobre una variedad de temas legales a comunidades indigentes y de bajos ingresos a través de sus cinco clínicas legales en el condado de San Diego. La clínica del CLP en el condado norte de San Diego está ubicada en Solana Beach y opera en St. Leo's Mission Church.

Ubicación de la clínica: St. Leo's Mission Church, 936 Genevieve Street, Solana Beach, CA 92075

Horario: un miércoles al mes, de 5:00 - 8:00 p.m.

Para las fechas específicas de las clínicas, favor de visitar el sitio web.

SIGLAS COMÚNES EN EL DISTRITO ESCOLAR DE SOLANA BEACH Y EL CONTEXTO ESCOLAR

ADA *Americans with Disabilities*	Ley para Estadounidenses con Discapacidades
AFD (SBSD) *Annual Fund Drive*	Colecta Anual de Fondos
BCLAD *Bilingual, Crosscultural, Language and Academic Development*	Desarrollo lingüístico intercultural y académico bilingüe
BOE *Board of Education*	Mesa Directiva de Educación
CAASPP *California Assessment of Student Performance and Progress*	Evaluación del Rendimiento y Progreso Estudiantil de California
CC (SBSD) *Carmel Creek Elementary School*	Escuela Primaria Carmel Creek
CDC (SBSD) *Child Development Center*	Centro de Desarrollo Infantil
CDE *California Department of Education*	Departamento de Educación de California
CEC *California Education Code*	Código de Educación de California
CLAD *Cross Cultural Language and Academic Development*	Desarrollo lingüístico intercultural y académico
CSS *California State Standards*	Estándares Estatales de California
CCSS *Common Core State Standards*	Estándares Básicos Comunes Estatales / Estándares Básicos Estatales del Tronco Común
CTA *California Teacher Association*	Asociación de Maestros de California
DELAC *District English Learner Avisory Committee*	Comité Consultivo Distrital para estudiantes en vías de aprender inglés
DO (SBSD) *District Office*	Oficina del Distrito
GLAD *Guided Language Acquisition Design*	Diseño para la adquisición guiada de la lengua
IDEA *Individuals with Disabilities Education Act*	Ley de Educación para Individuos con Discapacidades
IDEIA *Individuals with Disabilities Education Improvement Act*	Ley de Mejoras a la Educación para Individuos con Discapacidades
IEP *Individualized Education Program*	Plan/Programa Educativo Individualizado (educación especial)

I-FEP *Initially Fluent English Proficient*	Inicialmente con dominio fluido del inglés
EC *Education Code*	Código de Educación
EL/ELL *English Learner/English Language Learner*	Estudiante en vías de aprender inglés/ Estudiante de inglés
ELA *English Language Arts*	Lengua y Literatura
ELAC *English Learner Advisory Committee*	Comité consultivo para estudiantes en vías de aprender inglés
ELD *English Language Development*	Desarrollo del idioma inglés
ELM *English Language Mainstream*	Programa regular de inglés
ELPAC *English Language Proficiency Assessments for California*	Pruebas de Suficiencia en el Idioma Inglés de California
EO *English Only*	Inglés solamente
ESY *Extended School Year*	Año escolar prolongado (escuela de verano de educación especial)
FAPE *Free Appropriate Public Education*	Educación pública, gratuita y adecuada
FEP *Fluent English Proficient*	Dominio fluido del idioma inglés
FERPA *Family Educational Rights and Privacy Act*	Ley de Privacidad y Derechos Educativos de la Familia
LCAP *Local Control and Accountability Act*	Plan de Control Local y Rendición de Cuentas
LEA *Local Education Agency*	Institución (o Entidad) educativa local
LEP *Limited English Proficient*	Dominio limitado del idioma inglés Competencia limitada del idioma inglés
LLI *Leveled Literacy Intervention*	Intervención de alfabetización nivelada
LRE *Least Restrictive Enviroment*	Entorno menos restrictivo (educación especial)
NCCSE *North Coastal Consortium for Special Education*	Consorcio de la Costa Norte para la Educación Especial
NGSS *Next Generation Science Standards*	Estándares de Ciencias para la Próxima Generación
PTA *Parent-Teacher Association*	Asociación de Padres y Maestros

PTO *Parent-Teacher Organization*	Organización de Padres y Maestros
R-FEP *Reclassified Fluent English Proficient*	Redesignado como estudiante con dominio fluido del inglés
RTI *Response to Intervention*	Respuesta a la intervención
SARC *School Accountability Report Card*	Informe de responsabilidad escolar
SARB *School Attendance Review Board*	Consejo para la revisión de la asistencia escolar
SART *School Attendance Review Team*	Equipo para la revisión de la asistencia escolar
SBAC *Smarter Balanced Assessment Consortium*	Consorcio de Evaluación Smarter Balanced
SBASP *(SBSD)* Solana Beach Association of Support Professional	Asociación de personal auxiliar de Solana Beach
SBE *State Board of Education*	Mesa Directiva Estatal de Educación
SBSD *Solana Beach School District*	Distrito Escolar de Solana Beach
SBSF (SBSD) *Solana Beach Schools Foundation*	Fundación de las Escuelas de Solana Beach
SBTA (SBSD) *Solana Beach Teacher Association*	Asociación de maestros de Solana Beach
SDAIE *Specially Designed Academic Instruction*	Enseñanza académica en inglés especialmente diseñada
SDCOE *San Diego County Office of Education*	Oficina de Educación del Condado de San Diego
SDI *Specially Designed Instruction*	Enseñanza especialmente diseñada
SEI *Structured English Immersion*	Programa de Inmersión Estructurada al Inglés
SELPA *Special Education Local Plan Area*	Área de Planeación Local de Educación Especial
SH (SBSD) *Solana Highlands Elementary School*	Escuela Primaria Solana Highlands
SKY (SBSD) *Skyline Elementary School*	Escuela Primaria Skyline
SP (SBSD) *Solana Pacific Elementary School*	Escuela Primaria Solana Pacific
SR (SBSD) *Solana Ranch Elementary School*	Escuela Primaria Solana Ranch

SSC *School Site Council*	Consejo del plantel escolar
SSF (SBSD) *Solana Santa Fe Elementary School*	Escuela Primaria Solana Santa Fe
SST *Student Study Team*	Equipo de Estudios del Estudiante
STEAM *Science, Technology, Engineer, Arts, and Mathematics*	Ciencias, Tecnología, Ingeniería, Arte y Matemáticas
STREAM *(SBSD)* *Science, Research, Technology, Engineer, Arts, and Mathematics*	Ciencias, Tecnología, Investigación, Ingeniería, Arte y Matemáticas
SV (SBSD) *Solana Vista Elementary School*	Escuela Primaria Solana Vista